

UC Irvine

ICLEI - International Council for Local Environmental Initiatives

Title

World Congress of Local Governments for a Sustainable Future; September 5-8, 1990, The United Nations, New York, USA

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/5db0n36x>

Author

World Congress of Local Governments for a Sustainable Future

Publication Date

1990-09-05

Copyright Information

This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution License, available at <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Peer reviewed



Kirk Condyles, Impact Visuals

Anmeldungs-
zirkular

Congress
Registration
Circular

Circular sobre
matricula al
Congreso

**WeltKongreß
der
örtlichen
Verwaltungen
für eine
dauerhafte
Zukunft**

**The World
Congress
of Local
Governments
for a
Sustainable
Future**

**Congreso
Mundial De
Gobiernos
Locales Para
Un Futuro
Sostentable**

**September 5-8, 1990
The United Nations
New York, USA**

Principal Sponsors

The United Nations Environment Programme

The International Union of Local Authorities

The Center for Innovative Diplomacy

Der Kongreßplanungsausschuß
Congress Organizing Committee
Comité organizador del Congreso

Dr. Noel Brown, Co-Chair, Director, United Nations Environment Programme
The Honorable Ad Havermans, Co-Chair, Mayor of The Hague
The Honorable Ruth Messinger, Co-Chair, Manhattan Borough President
Mr. Jacek Zapasnik, Secretary-General, The International Union of Local Authorities
Mr. Jeb Brugmann, Congress Director, Field Programs Director,
The Center for Innovative Diplomacy

Der Gründungsausschuß des Internationalen Sekretariats für Lokale Umweltsinitiativen
Charter Committee of the International Secretariat for Local Environmental Initiatives
Comité Fundador del Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales

The Honorable Larry Agran, Mayor of Irvine, California, U.S.A.
Mr. Paul N. Bongers, Director, Local Government International Bureau, London, England
Mr. Siegfried Brenke, Head of the Urban Affairs Division, Environmental Directorate, Organization for Economic Co-operation and Development, Paris, France
Dr. Ditha Brickwell, Chairwoman of the Project on Policies to Improve the Urban Environment, Senator of Environmental Protection & Urban Policy, West Berlin, West Germany
Dr. Noel J. Brown, Director, United Nations Environment Programme
Mr. Jakob Eng, President, Norwegian Association of Local Authorities, Oslo, Norway
Dr. Hermchandra D. Kopardekar, Director General, All-India Institute of Local Self-Government, Bombay, India
Prof. Cleular de Barros Loyola, Director, Brazilian Institute of Municipal Administration
The Honorable Bob Long, Councilmember of St. Paul, U.S.A.
The Honorable Dale Martin, Councilmember of Metro Toronto, Ontario, Canada
The Honorable Tony O'Donohue, Councilmember of Toronto, Ontario, Canada
The Honorable Nancy Skinner, Councilmember of Berkeley, U.S.A.
Mr. Mikhail Stolyarov, Head, Department International Relations, All-Union Association for Relations Between Soviet and Foreign Cities, Moscow

Partial List of Committee Members

Addressen

Mailing Addresses

Domicilios de correo

Bitte richten Sie Ihre Korrespondenz und Fragen in Hinsicht auf die Anmeldung und Unterkunft an:

Please address correspondence and queries regarding registration and accommodations to the:

Favor de dirigir correspondencia o preguntas sobre matricula al Congreso, o alojamiento, al:

World Congress Coordinator, c/o UNEP North American Office,
Room DC2-0803, United Nations, New York, U.S.A. 10017.

Telefon 212-963-8144/8142 Telefax: 212-963-7341

Telephone: 212-963-8144/8142 FAX: 212-963-7341

Teléfono: 212-963-8144/8142 FAX: 212-963-7341

Telex: 422311 UNUI

Richten Sie Ihre Fragen nach der Kongreßprogramm, Vorträge, und Berichte an:

Quenes regarding the work programme, speeches, or presentations should be addressed to:

Para más información sobre el programa de trabajo, discursos o presentaciones, favor de comunicarse con el:

Congress Director, Mr. Jeb Brugmann, The Center for Innovative Diplomacy,
45 Rice Street, Cambridge, Massachusetts, U.S.A. 02140

Telefon u. Telefax: 617-491-6124 Telex: 650-372-0732 MCI UW

Telephone & FAX: 617-491-6124

Teléfono y FAX: 617-491-6124



WILLKOMMEN

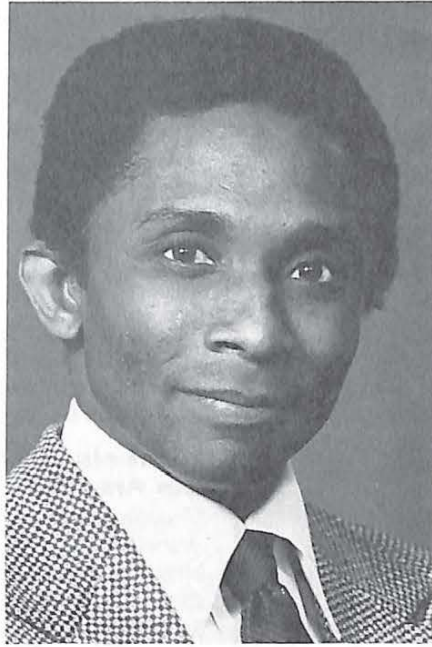
Im Auftrag des Umweltprogramms der Organization der Vereinten Nationen (United Nations Environment Programme — UNEP) möchte ich Sie zusammen mit den Leitern der Stadt- und Gemeindeverwaltungen weltweit zu diesem historischen Kongreß der UNO herzlich einladen.

Als der Welt wichtigste internationale Umwelt-Institution fühlt sich UNEP verpflichtet eine umfassende und dauerhafte Verbindung mit der Stadt- und Gemeindeverwaltungen herzustellen und unsere Aufmerksamkeit auf die schlimmen und beispiellosen Gefahren zu richten, die unsere jetzige Natur und städtische Umgebung bedrohen. Diese Bedrohungen sind so allumfassend, daß diese nicht nur allein durch einseitige Abhandlungen der nationalen Regierungen und internationalen Vereinbarungen zu lösen sind.

Das Thema dieses Weltkongresses, "Eine dauerhafte Zukunft durch örtliches Handeln", spiegelt die neue Realität wieder. Nur durch die Zusammenarbeit der Stadt- und Gemeindeverwaltungen können wir die Struktur des alltäglichen Verhaltens, die Sozial- und Handelspraxis verändern und eine dauerhafte Zukunft aufbauen. Diese Strukturveränderung wird örtlich eine konzentrierte Verfahrensweise erfordern.

Ich möchte Sie daher nicht nur willkommen heißen bei den Organization der Vereinten Nationen, sondern zusammen mit uns in New York die Errichtung einer zehnjährigen Partnerschaft zu gründen, die örtlich notwendig ist für ein dauerhaftes 21. Jahrhundert.

Dr. Noel Brown
Director
UNO Umwelt Programm
Bereich Nord-Amerika



WELCOME

On behalf of the United Nations Environment Programme, I welcome you to join local government leaders from throughout the world for this historic U.N. conference. As the world's major international environmental agency, UNEP is committed to establishing lasting relationships with local governments to address the severe and unprecedented threats that now face our natural and urban environments. These threats are of such magnitude that they can no longer be solved through national government action and international agreements alone.

The theme of this World Congress, "Acting Locally for A Sustainable Future", reflects this new reality. Only by cooperating with local governments to restructure our day-to-day behaviors and social and economic practices can we build a sustainable future. This restructuring will take concerted local policy and action.

Therefore, I welcome you not only to the United Nations, but to join us in New York for the creation of a decade-long partnership to establish the necessary local foundation for a sustainable twenty-first century.

Dr. Noel Brown
Director
United Nations
Environmental Programme,
North American Region

BIENVENIDO

En nombre del Programa Ambiental de las Naciones Unidas (UNEP), les extiendo una cordial invitación a unirse con líderes de gobierno local a través del mundo, quien participarán en esta histórica conferencia de las Naciones Unidas. En su posición de agencia principal del mundo en asuntos ambientales internacionales, la UNEP toma en serio su responsabilidad de forjar vínculos duraderos con los gobiernos locales, para enfrentar las graves e inauditas amenazas a nuestros ambientes naturales y urbanos. Estas crisis son de tan amplia envergadura, que ya no se pueden resolver tan solo con tratados internacionales y acciones por parte de gobiernos nacionales. Además, las políticas efectivas requieren una base amplia de apoyo político, que bien puede ser logrado al nivel local de gobierno.

El tema de este Congreso Mundial, "Acciones locales hacia un futuro sostenible", refleja esta nueva realidad. Solamente con la cooperación de los gobiernos locales en la reestructura de nuestras conductas cotidianas, actitudes, y prácticas sociales y económicas, podremos crear un futuro sostenible. Para lograr esta reestructura, se tendrán que tomar acciones prudentes en el ámbito de las políticas locales.

Por lo tanto, les extiendo una cordial bienvenida a las Naciones Unidas, y les invito a unirse con nosotros en la creación de una colaboración que perdurará por la década entera, cuyo propósito será el establecimiento de la base local necesaria para lograr un siglo XXI sostenible.

Dr. Noel Brown
Director
United Nations
Environmental Programme



H.L. Delgado, Impact Visuals



Eine Neuorientierung in der Umweltpolitik ist in Entwicklung

Vom 5. bis 8. September werden sich Vertreter der örtlichen Verwaltungen der gesamten Welt bei den Vereinten Nationen versammeln, um eine neue Orientierung im Umweltschutz zu unternehmen: ortsspezifisch zu handeln für eine dauerhafte Zukunft. Internationale, nationale und kommunale Organisationen riefen zu diesem Weltkongreß auf infolge der zunehmenden Erkenntnis, daß die globalen Umweltprobleme nur durch eine Strukturveränderung in der menschlichen Gesellschaft auf örtlicher Ebene gelöst werden können. Das Ziel des Weltkongresses ist koordinierte globale Anstrengungen zu unternehmen, die sich dem alltäglichen Tun und Handeln zuwenden, die die Dauerhaftigkeit unserer natürlichen Umwelt bedrohen.

Nicht eine alltäglicher Kongreß — Ein Arbeitskongreß

Von den Kongreßdelegierten wird nicht verlangt hunderte, wenn nicht tausende Meilen zu reisen um lediglich eine Unterhaltung zu führen. Als Teilnehmer dieses Weltkongresses werden Sie von den Kongreßleitern um Ihre Ansicht, Ihren Sachverstand und Teilnahme an einem Zehnjahresprogramm einer Umweltvereinigung angesprochen.

Schritt Eins: Gründung eines Internationalen Sekretariats für Lokale Umweltinitiativen

Jede globale Strategie wird geeignete Ausdrucksmittel zur Koordinierung erfordern. Die Delegierten dieses Weltkongresses werden aufgefordert ein neues internationales Amt zu gestalten, das "Internationale Sekretariat für Lokale Umweltinitiativen." Das neue Sekretariat wird weltweit die Umwelts-programme der örtlichen Verwaltungen fördern und koordinieren und sich solchen Problemen zuwenden, wie dem Treibhauseffekt, Reduzierung des stratosphärischen Ozons und die Umweltverschlechterung der Entwicklungsländer. Das Sekretariat wird wirksam bei der internationalen Auskunfts- und technischen Aufklärungshilfe von lokalen Umweltverfahrensangelegenheiten und wird mit privaten Unternehmen und Wissenschaftszentren arbeiten, um die Verbreitung von neuen, lebensnotwendigen Technologien zu steigern.

Gehen Wir an die Arbeit: Die globale Forderung des UNEP für feste Abprodukte

An den Eröffnungstag des Weltkongresses, UNEP wird einen speziell in Auftrag gegebenen Bericht veröffentlichen, der globale Ziele vorschlägt für die Reduzierung, Rückführung und Wiederverwendung von festen Abprodukten. Die Kongressteilnehmer werden einen ganzen Sitzungen mit Herstellern und Führungskräften von festen Abprodukten verbringen, um eine konkrete Strategie für die Ausführung dieser Ziele zu entwickeln.

Strategieforen

Die fünfzehn Strategieforen werden dazu aufgefordert Programmempfehlungen zu entwickeln für koordinierte Aktivitäten der örtlichen Verwaltungen auf jedem selbständigen Umweltverfahrensgebiet. Zwei Sprecher in jeder Sitzung werden kurz den Stand der Technik, beides sowohl die Politik als auch die Technologie, zusammenfassen. Die Kongressteilnehmer werden danach eingeladen, um über örtliche Umweltinitiativen zu berichten. Diese Berichte werden erfasst in den Kongressakten für die Berücksichtigung bei dem Vorstand im neuen Sekretariat. Auf diese Weise werden die Teilnehmer des Kongresses gebeten das Mandat für das neue Amt zu erstellen.

A New Direction in Global Environmental Policy Making

On September 5-8, 1990, local government representatives from around the world will gather at the United Nations to launch a new direction in global environmental protection: acting locally for a sustainable future. International, national, and local organizations have called for the World Congress because of a growing recognition that global environmental problems can only be solved through a restructuring of human society at the local level. Local governments are already undertaking independent efforts to protect the global environment. The purpose of the World Congress is to establish a coordinated global effort to address day-to-day activities and behaviors threatening the sustainability of our natural environment.

Not Just Another Conference — A Working Congress

Congress delegates are not asked to travel hundreds, if not thousands of miles, to merely talk. As a participant in the World Congress, the Congress leaders will call upon your judgement, authority, and participation in a ten-year program of joint environmental action.

Step One: Creating an International Secretariat for Local Environmental Initiatives

Any global strategy will require an appropriate vehicle for coordination. Delegates to the World Congress will be asked to design a new international environmental agency, the International Secretariat for Local Environmental Initiatives. The new Secretariat will promote and coordinate worldwide local government programs to address global problems such as the greenhouse effect, ozone depletion, and environmental degradation in the Third World. The Secretariat will operate an international information and technical assistance clearinghouse, and will work with private corporations and research centers to increase the transfer of new, vital environmental technologies to the developing world.

Getting Down To Work: UNEP's Global Challenge on Solid Waste

The new Secretariat will also secure cooperation between local and international governments and organizations. On the opening day of the World Congress, the United Nations Environment Programme (UNEP) will release a specially commissioned report recommending global targets for the reduction, reuse, and recycling of solid waste. Congress participants will spend a full day meeting with producers and managers of solid waste to design a concrete strategy for fulfilling the goals of this report.

Strategy Sessions

Fifteen Strategy Sessions will range in topic from municipal sewerage and energy efficiency programs to stratospheric ozone protection and sustainable development partnerships. The Sessions will devise program recommendations for coordinated local government activities in each distinct environmental policy area. Two speakers will summarize the "state-of-the-art" in both policy and technology. Participants will then be invited to report on local environmental initiatives. These reports will be summarized and given consideration by the Executive Council of the new Secretariat. In this way, Congress participants will shape the mandate for the new agency.

Una nueva dirección en la formación de políticas globales ambientales

Del 5 al 8 de Setiembre de 1990, representantes de gobiernos a través del mundo se reunirán en las Naciones Unidas para emprender una dirección en la protección global del ambiente: actuando localmente hacia un futuro sustentable. Organizaciones internacionales, y locales han hecho el llamamiento por un Congreso Mundial, porque crece el reconocimiento que los problemas ambientales globales solo pueden ser resueltos por medio de una reestructura de la sociedad humana al nivel local. Los gobiernos están ya efectuando iniciativas independientes para proteger el ambiente global. El propósito del Congreso Mundial es de establecer un esfuerzo coordinado para examinar y enfrentar las actividades y conductas cotidianas que ponen en peligro a la sustentabilidad del ambiente natural.

No tan solo otra conferencia — un congreso aplicado

Se le pide a los delegados que no vayan a viajar miles de kilometros, tan solamente para dialogar. Los líderes del Congreso piden que Ud., como delegado contribuya con sus opiniones, su autoridad, y su participación en nuestro programa de diez años de acción ambiental conjunta.

Primer paso-creación de un Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales

La estrategia global necesita un instrumento de coordinación. Se le llamará a los delegados que diseñen una agencia ambiental internacional, el Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales. El Secretariado fomentará y coordinará a nivel mundial, programas de gobierno que enfrentan a los problemas globales del efecto del invernadero, el deterioro del ozono, y la declinación ambiental del tercer mundo. El Secretariado operará como coordinador de asistencia técnica e información sobre los asuntos ambientales locales, y cooperará con empresas privadas y centros de investigación, con motivo de aumentar la difusión de nuevas y vitales tecnologías ambientales al mundo en desarrollo.

A la tarea: La UNEP y el desafío global de los desperdicios sólidos

El Secretariado también procurará la cooperación entre los gobiernos y las organizaciones internacionales. En el día de apertura de la Conferencia Mundial, la UNEP publicará un informe, que recomendará las metas globales en el campo de la reducción y el reuso de los desperdicios sólidos. Los delegados pasarán un día completo en dialogo con los productores y administradores de desperdicios sólidos, con motivo de diseñar una estrategia para el logro de las recomendaciones del informe.

Sesiones de estrategia

El Congreso Mundial celebrará quince sesiones de estrategia, en las cuales se tratará una selección de temas ambientales, como son los del alcantarillado municipal, los programas de ahorro de energía, la protección del ozono estratosférico, y las cooperaciones sustentables hacia el desarrollo. Las sesiones tendrán la tarea de diseñar recomendaciones para programas de cooperación entre los gobiernos. Se espera que se desarrollen actividades conjuntas en cada uno de los temas de la política ambiental. Dos delegados presentarán en resumen, informes sobre los avances más recientes en las políticas y tecnologías de dichos temas. Los delegados presentarán informes sobre las iniciativas ambientales de sus localidades, conjunto con el resumen en los procedimientos del Congreso, para consideración por parte del Comité Ejecutivo del Secretariado. Se les invita a los delegados que participen en la formación del mandato de esta agencia.



VORLÄUFIGES PROGRAMM

Der Kongreß hat drei Hauptteile. Alle Kongreßsitzungen werden durchgeführt in der Hauptverwaltung der Vereinten Nationen.

Kongreß Plenarsitzungen — Generalversammlungshalle der Vereinten Nationen

- Zutritt vorgesehen hauptsächlich für die nationalen und internationalen Umweltleiter.
- Bietet die Gelegenheit neue, bedeutende Umweltinitiativen von örtlichen Verwaltungen bekannt zu geben.

Kongreß Strategieforen — Konferenzräume der Vereinten Nationen

- Bietet die Gelegenheit für Delegierte teilzunehmen und Strategien für angehende Kooperationen auf den wichtigsten aktuellen Gebieten zu entwickeln.

Kongreß Geschäftssitzungen — Generalversammlungshalle der Vereinten Nationen

- Formale Business-Meetings des Kongresses um die Satzung des Internationales Sekretariats zu erörtern und anzunehmen und den Vorstand zu wählen.



PRELIMINARY PROGRAM

The Congress Program has three primary components. All Congress Sessions are scheduled to take place in the United Nations Headquarters.

Congress Plenary Sessions — U.N. General Assembly Hall

- provide input from major national and international environmental leaders,
- provide opportunities to announce major, new local government environmental initiatives.

Congress Strategy Sessions — U.N. Conference Rooms

- provide opportunities for participants to share and devise strategies for ongoing cooperation in areas of topical interest.

Congress Business Sessions — U.N. General Assembly Hall

- formal business meetings of the Congress to debate and adopt the Charter of the International Secretariat, and to elect the Secretariat Executive Council.



PROGRAMA PRELIMINAR

El Programa del Congreso consta de tres componentes principales. Se ha programado que todas las Sesiones del Congreso tengan lugar en la Sede de las Naciones Unidas.

Sesiones Plenarias del Congreso — General Assembly Hall de la ONU

- proporcionar comentarios provenientes de importantes líderes ambientales nacionales e internacionales,
- proporcionar la oportunidad para anunciar nuevas e importantes iniciativas ambientales de los gobiernos locales.

Sesiones de Estrategia del Congreso — Salas de Conferencia de la ONU

- proporcionarles a los participantes la oportunidad de compartir y de idear estrategias de progresiva cooperación en áreas de intereses corrientes.

Sesiones para Asuntos del Congreso — General Assembly Hall de la ONU

- reuniones internas formales del Congreso para debatir y adoptar la Carta del Secretariado Internacional y para elegir el Consejo Ejecutivo del Secretariado.

Mittwoch, 5. September

9.00–18.00 **Anmeldung**

9.00–9.45 **Imbiss u. Erfrischungen**

10.00–12.00 **Plenarsitzung**

Der Abfall als Rohstoffquelle der Zukunft:
Das UNEP-Programm zur Inangriffnahme
des weltweiten Problems feste Abfälle.

12.00–13.30 **Mittagessen**

Nach eigener Wahl

14.00–16.00 **Strategieforen**

Handlungen gegenüber der
Herausforderung fester Abfälle

- Recycling und Wiederverwendung von festen Abfällen

- Umgestaltung der Gesellschaft im Interesse einer Abfallreduzierung

- Umgang mit Abfalldeponien

16.15–17.45

Versammlung des Gründungsausschusses und
Orientierung der Sprecher

19.00 **UNO-Bankett**

Wednesday, September 5

9.00–18.00 **Registration**

9.00–9.45 **Refreshments**

10.00–12.00 **Plenary Session**

Waste As A Resource Of The Future:
The UNEP Global Challenge on Solid Waste

12.00–13.30 **Lunch**

Private arrangements

14.00–16.00 **Strategy Sessions**

Meeting the Solid Waste Challenge

- Recycling & Reuse of Solid Waste

- Restructuring Society for Waste Reduction

- Management of Waste Sites

16.15–17.45

Charter Committee & Presenters

Orientation Meetings

19.00 **U.N. Banquet**

Miércoles 5 de Setiembre

9.00–18.00 **Inscripción**

9.00–9.45 **Colación**

10.00–12.00 **Sesión Plenaria**

Los Desperdicios como Recurso del
Futuro: Las Exigencias Mundiales de la UNEP
respecto a los Desperdicios Sólidos.

12.00–13.30 **Almuerzo**

Arreglos privados

14.00–16.00 **Sesiones de Estrategia**

Haciendo Frente a las Exigencias de los
Desperdicios Sólidos.

- Utilizando y Volviendo a Usar los Desperdicios Sólidos

- Reestructurando la Sociedad para Lograr la Reducción de los Desperdicios

- Control de los Locales para Desperdicios

16.15–17.45

Reuniones de Orientación para el Comité
Constitucional y los Ponentes

19.00 **Banquete de la ONU**

Dienstag, 6. September**8.30–17.00 Anmeldung****8.30–10.30 Plenarsitzung**

Eine dauerhafte Zukunft für die Entwicklungsländer — Aus der Sicht der südlichen Hemisphäre

10.30–11.00 Pause**11.00–13.00 Strategieforen**

- Kompostierung u. Innovationen in der städtischen Abwasserbeseitigung
- Sicherung u. Schutz des Wasserhaushalts
- Verschmutzungsüberwachung, Umweltverträglichkeitsprüfung u. Notfallmaßnahmen

13.00–14.30

Mittagessen bei den Vereinten Nationen mit Tische für besondere Interessengebiete

14.30–16.30 Strategieforen

- Dauerhafte Landwirtschaft
- Technologietransfer u. technische Unterstützung
- Schutz des tropischen Regenwaldes u. des Artenreichtums

18.30–20.00 Empfang**Thursday, September 6****8.30–17.00 Registration Opens****8.30–10.30 Plenary Session**

Sustainability — A View From The Southern Hemisphere

10.30–11.00 Morning Break**11.00–13.00 Strategy Sessions**

- Composting & Innovations in Municipal Sewerage Treatment
- Securing & Protecting Safe Water Supplies
- Pollution Monitoring, Environmental Impact Assessment, & Emergency Management

13.00–14.30

Lunch at U.N. with special interest tables

14.30–16.30 Strategy Sessions

- Sustainable Agriculture
- Technology Transfer & Technical Assistance
- Rain Forest & Species Protection

18.30–20.00 Reception**Jueves 6 de Setiembre****8.30–17.00 Inscripción abierta****8.30–10.30 Sesión Plenaria**

Posibilidades de Duración —

Una Perspectiva desde el Hemisferio Sur

10.30–11.00 Receso de la mañana**11.00–13.00 Sesiones de Estrategia**

- Conversión en Abono e Innovaciones en el Tratamiento del Alcantarillado
- Protección de la Provisión de Agua Inocua
- Vigilancia de la Contaminación, Evaluación del Impacto Ambiental, y Control de las Emergencias

13.00–14.30 Almuerzo En la ONU

Con Mesas para Intereses Especiales

14.30–16.30 Sesiones de Estrategia

- Agricultura Sustentable
- Transferencia de Tecnología y Asistencia Técnica
- Protección de Bosques Tropicales

18.30–20.00 Recepción**Freitag, 7. September****8.30–17.00 Anmeldung****8.30–10.30 Plenarsitzung**

Globale Erwärmung und Zerstörung der Ozonschicht — Lokale Ursachen und Gegenmaßnahmen

10.30–11.00 Pause**11.00–13.00 Strategieforen**

- Effektive Energienutzung
- Verkehr
- Stadtplanung und -gestaltung

13.00–14.30 Mittagessen

Nach eigener Wahl

14.30–16.30 Strategieforen

- Kontrolle u. Abschaffung ozonzerstörender Substanzen
- Strategien zur Reduzierung von Kohlendioxid
- Die Begrünung der Stadtgebiete

Friday, September 7**8.30–17.00 Registration Opens****8.30–10.30 Plenary Session**

Global Warming and Climate Change — The Local Causes and Cures

10.30–11.00 Morning Break**11.00–13.00 Strategy Sessions**

- Energy Efficiency
- Transportation
- Urban Planning & Design

13.00–14.30 Lunch

Private arrangements

14.30–16.30 Strategy Sessions

- Controlling & Eliminating Ozone Depleting Compounds
- Carbon Dioxide Reduction Strategies
- The Greening of Urban Areas

Viernes 7 de Setiembre**8.30–17.00 Inscripción abierta****8.30–10.30 Sesión Plenaria**

Calentamiento del Globo y Cambio en el Clima — Causas y Curas Locales

10.30–11.00 Receso de la mañana**11.00–13.00 Sesiones de Estrategia**

- Eficiencia en el Consumo y Producción de Energía
- Transporte
- Planeamiento y Diseño Urbanos

13.00–14.30 Almuerzo

Arreglos privados

14.30–16.30 Sesiones de Estrategia

- Control y Eliminación de los Compuestos que Reducen el Ozono
- Estrategias para la Reducción del Bióxido de Carbono
- Creación de Zonas Verdes en Areas Urbanas

Samstag, 8. September**8.30–17.00 Anmeldung****9.30–11.30 Geschäfts-Sitzung I**

Anhörung des Entwurfs über die Charta des Internationalen Sekretariats für lokale Umweltinitiativen

11.30–12.00 Wahl über der Charta**12.00–13.30 Mittagessen**

Nach eigener Wahl

13.30–15.30 Geschäfts-Sitzung II

Wahl des Vorstands für das Sekretariat

15.30–16.00 Pause**16.00–17.30 Sitzung des Vorstands****18.30–22.00 Kongreß Bankett****Saturday, September 8****8.30–17.00 Registration Opens****9.30–11.30 Business Session I**

Hearing on the Draft Charter of the International Secretariat for Local Environmental Initiatives

11.30–12.00 Vote on the Charter**12.00–13.30 Lunch**

Private arrangements

13.30–15.30 Business Session II

Election of the Executive Council of the Secretariat

15.30–16.00 Afternoon break**16.00–17.30**

Executive Council Meeting

18.30–22.00 Congress Banquet**Sábado 8 de Setiembre****8.30–17.00 Inscripción abierta****9.30–11.30 Primera Sesión de Asuntos Internos**

Audiencia para el Anteproyecto de la Carta del Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales

11.30–12.00 Votación para la Carta**12.00–13.30 Almuerzo**

Arreglos privados

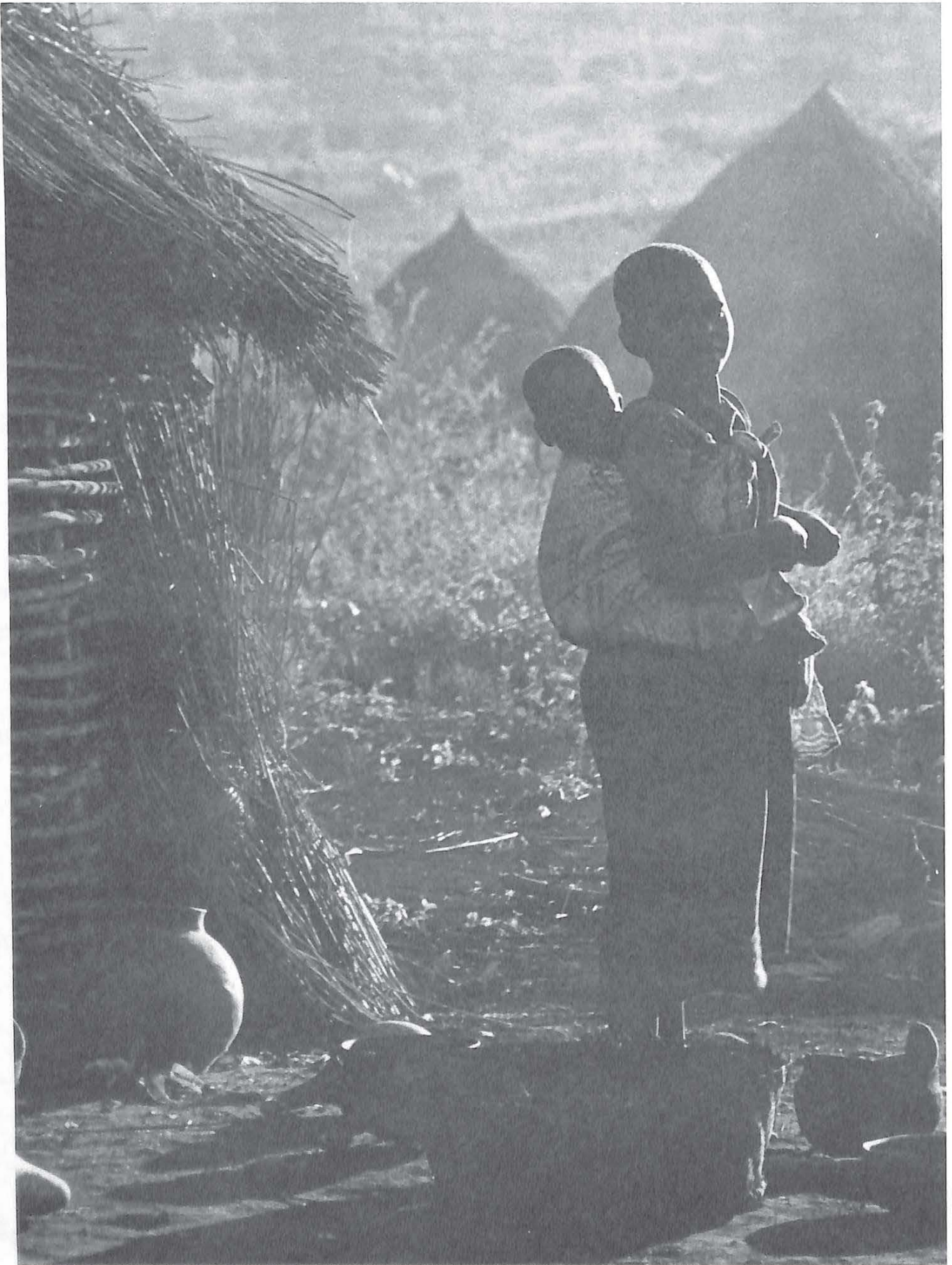
13.30–15.30 Segunda Sesión de Asuntos Internos

Elección del Consejo Ejecutivo del Secretariado

15.30–16.00 Receso de la tarde**16.00–17.30**

Reunión del Consejo Ejecutivo

18.30–22.00 Banquete del Congreso



PLENARSITZUNGEN

In drei Plenen werden die Hauptthemen des Kongresses behandelt.

Abfall als Rohstoffquelle der Zukunft:

Das UNEP-Programm zur Bewältigung des weltweiten Problems feste Abfälle

- Begrüßungsansprache
- Hauptredner
- Vorstellung des UNEP-Plan

Dr. Noel Brown, Direktor des Umweltprogramms der Vereinten Nationen (UNEP), stellt den 10-Jahresplan der UNEP zur Reduzierung fester Abfälle vor. Kommunale Entscheidungsträger sind aufgerufen, diesen Plan gemeinsam mit UNEP zu verwirklichen. Gemeinsam mit Abfallerzeugern und -verwertern werden konkrete Richtlinien für die Umsetzung dieser Ziele aufgestellt.

Eine dauerhafte, lebenswerte Zukunft für die Entwicklungsländern:

Aus der Sicht der südlichen Hemisphäre

- Hauptredner
- Diskussion im Plenum

In dieser Plenarsitzung berichten führende Kommunalpolitiker aus den Entwicklungsländern über die ökologischen Herausforderungen, mit denen sie konfrontiert sind, und erörtern die Maßgaben für erfolgreiche Nord-Süd-Partnerschaften und Technologietransfer-Initiativen.

Globale Erwärmung und Zerstörung der Ozonschicht:

Lokale Ursachen und Möglichkeiten der Behebung vor Ort

- Hauptredner
- Diskussion im Plenum

In diesem Plenum erörtern die Kongreßteilnehmer die lokalen Ursachen der größten ökologischen Bedrohungen des Planeten — Treibhauseffekt und Reduzierung des stratosphärischen Ozons. Bürgermeister stellen umfassende kommunale Strategien für die Herangehensweise an diese Probleme vor.

PLENARY SESSIONS

Three plenary sessions address the main issue themes of the Congress.

Waste as a Resource of the Future:

The UNEP Global Challenge on Solid Waste

- Welcoming Address
- Keynote Speaker
- Presentation of UNEP Report

In this plenary session, Dr. Noel Brown, UNEP Director, will formally present his agency's ten-year plan for the reduction of solid waste. Local elected officials will be invited to become partners with UNEP in the implementation of this plan. Towards this end, Congress participants will be joined by waste producers and managers to establish concrete guidelines to meet the UNEP solid waste targets.

Third World Sustainability: A View From The Southern Hemisphere

- Keynote Speaker
- Panel of Peers

In this plenary session, local leaders from Third World nations will report on the environmental challenges they face, and will discuss the parameters for successful North-South environmental partnerships and technology transfer initiatives.

Global Warming and Ozone Depletion:

Local Causes and Cures

- Keynote Speaker
- Panel of Peers

In the final plenary session, the Congress will consider the local causes of our planet's major environmental threats, global warming and stratospheric ozone depletion. Mayors will present comprehensive local strategies for addressing these problems.

SESIONES PLENARIAS

Tres sesiones plenarias se ocupan de los temas principales del Congreso.

Los Desperdicios como Recurso del Futuro:

Las Exigencias Mundiales de la UNEP respecto a los Desperdicios Sólidos

- Palabras de Bienvenida
- Discurso de Apertura
- Presentación del Informe de la UNEP

En esta sesión plenaria, el Dr. Noel Brown, Director de la UNEP, presentará oficialmente el plan de diez años de su entidad para la reducción de los desperdicios sólidos. Se invitará a funcionarios elegidos locales a asociarse con la UNEP en la implementación de este plan. Con miras a tal fin, a los participantes en el Congreso se les unirán productores y administradores de desperdicios, para establecer normas concretas con las que se pueda alcanzar los objetivos de desperdicios sólidos de la UNEP.

Posibilidades de Duración del Tercer Mundo:

Una Perspectiva desde el Hemisferio Sur

- Discurso de Apertura
- Panel de Participantes

En esta sesión plenaria, líderes locales de países del Tercer Mundo informarán sobre las dificultades ambientales a las que se enfrentan, y tratarán de los parámetros para lograr exitosas asociaciones ambientales e iniciativas de transferencia tecnológica entre Norte y Sur.

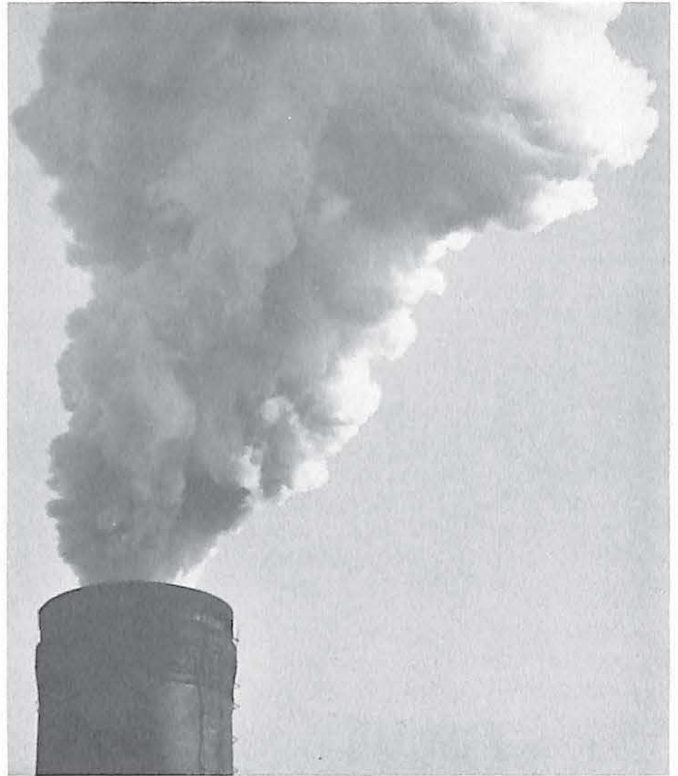
Calentamiento del Globo y Disminución del Ozono:

Causas y Curas Locales

- Discurso de Apertura
- Panel de Participantes

En su sesión plenaria final, el Congreso considerará las causas locales de las principales amenazas ambientales a nuestro planeta: el calentamiento del globo terrestre y la disminución del ozono de la estratosfera. Los alcaldes presentarán las estrategias locales de gran extensión para hacer frente a esos problemas.





Jim West, Impact Visuals



Rick Gerhart, Impact Visuals

STRATEGIEFOREN

Die 15 Strategieforen bieten den Kongreßteilnehmern Gelegenheit zu größtmöglicher Mitwirkung und umfangreichem Informationsaustausch. In jedem Forum skizzieren jeweils zwei Redner die aktuellen technischen und politischen Entwicklungen. Der größte Teil der Zeit wird für Diskussionen und für Berichte der Vertreter kommunaler Verwaltungen im Plenum zur Verfügung stehen. Die Foren haben den Zweck, dem Verwaltungsrat des auf dem Kongreß zu gründenden Internationalen Sekretariats Empfehlungen für die Entwicklung von Programmen und Kooperationsmodellen zwischen Kommunalverwaltungen zu geben. Berichte und Empfehlungen der Strategieforen werden im Kongreßbericht festgehalten. Damit ein Bericht über Ihre Kommunalpolitik bzw. Ihr kommunalpolitisches Programm in der Tagesordnung vorgesehen werden kann, bitten wir Sie um die Zusendung einer kurzen Zusammenfassung Ihres Berichts an den Kongreßdirektor bis zum 1. August 1990 (Anmeldeschluß).

Mittwoch, 5. September **Entstehung und Beseitigung fester Abfälle**

Im Anschluß an die Eröffnungssitzung des Kongresses beraten sich Kommunalpolitiker mit Spezialisten und Vertretern verschiedener Müllverwertungsfirmen, entwickeln konkrete Strategien und erörtern nützliche Vorgehensweisen für die Umsetzung des UNEP-Programms zur Inangriffnahme des weltweiten Problems der festen Abfälle.

Die Strategieforen konzentrieren sich auf drei Bereiche:

- Recycling und Wiederverwendung von festen Abfällen
- Umgestaltung der Gesellschaft im Interesse einer Abfallreduzierung
- Umgang mit Abfalldeponien

Donnerstag, 6. September **Komponistierung u. Innovationen in der städtischen Abwasserbeseitigung**

In diesem Strategieforum wird das am Mittwoch behandelte Thema "Abfall als Rohstoff der Zukunft" wieder aufgenommen. Neue biologische Abfallverwertungsmethoden ermöglichen es den Kommunalverwaltungen, Einkommen mit "Abfällen" zu erzielen, für deren Beseitigung sie bisher Geld bezahlt haben. Die Anwendung dieser und anderer Methoden in den Entwicklungsländern soll hier erörtert werden.

STRATEGY SESSIONS

The fifteen Strategy Sessions of the Congress are designed for maximum participation and information sharing among Congress attendants. Two speakers in each session will briefly summarize the most current trends in technology and policy for that subject area. Maximum time will thereby be allowed for discussion and reports from the floor by attending representatives of local governments. The aim of this discussion will be to make recommendations to the Executive Council of the new Secretariat for the development of programs and cooperative ventures among local governments. Strategy Session reports and recommendations will be summarized in the Congress proceedings. To assure scheduling of a report on your local policy or program, we strongly recommend sending a brief summary of your report to the Congress Director prior to the August 1st registration deadline.

Wednesday, September 5 **Meeting the Solid Waste Challenge**

Following the opening Plenary Session of the Congress, local officials will meet with specialists and representatives of a variety of waste management corporations to both develop concrete strategies and review available tactics for implementation of the UNEP Global Challenge on Solid Waste.

Strategy Sessions will focus on three areas:

- Recycling & Reuse of Solid Waste
- Restructuring Society for Waste Reduction
- Management of Waste Sites

Thursday, September 6 **Composting & Innovation in Municipal Sewerage Treatment**

This Strategy Session continues Wednesday's theme of "waste as a resource of the future." New organic waste management practices are permitting local governments to earn revenue from "wastes" they used to pay to dispose of. Applications of these practices in Third World contexts will be discussed.

SESIONES DE ESTRATEGIA

Las quince sesiones de estrategia han sido concebidas para lograr el máximo de participación y de intercambio de datos entre los asistentes al Congreso. En cada sesión, dos oradores resumirán las tendencias más actuales en tecnología y línea de conducta en el área del tema en cuestión. Por lo tanto, se dará el máximo de tiempo a las discusiones e informes de los representantes de gobiernos locales que asisten al Congreso. El propósito de estas discusiones será el hacer recomendaciones al Consejo Ejecutivo del nuevo Secretariado para el desarrollo de programas y de empresas en colaboración entre los gobiernos locales. Para asegurarse de que su informe sobre sus directrices o programas locales esté dentro del programa del Congreso, le urgimos a que envíe un breve resumen de su informe al Director del Congreso, antes del plazo final de inscripción del 1 de agosto.

Miércoles 5 de Setiembre **Haciendo Frente a las Exigencias de los Desperdicios Sólidos**

Los funcionarios locales se reunirán con especialistas y representantes de una serie de corporaciones para organización de los desperdicios, tanto para preparar estrategias concretas como para revisar las tácticas que haya disponibles para la implementación de las Exigencias Mundiales de la UNEP respecto a Desperdicios Sólidos.

Las Sesiones de Estrategia se concentrarán en tres áreas:

- Utilizando y Volviendo a Usar los Desperdicios Sólidos
- Reestructurando la Sociedad para Lograr la Reducción de los Desperdicios
- Control de los Locales para Desperdicios

Jueves 6 de Setiembre **Conversion en Abono e Innovaciones en el Tratamiento del Alcantarillado**

Esta Sesión de Estrategia continúa con el tema del miércoles "los desperdicios como recurso del futuro." Algunas nuevas maneras orgánicas de tratar los desperdicios están permitiendo que los gobiernos locales adquieran ingresos de los desperdicios por cuya destrucción tenían que pagar antes. Se discutirá la aplicación de estos sistemas en contextos del Tercer Mundo.

Donnerstag, 6. September **Sicherung und Schutz** **Wasserhaushalts**

Wasserversorgung gehört zu den grundlegenden Aufgaben einer Kommunalverwaltung; sowohl in den Entwicklungs- als auch in den Industrieländern stellen Wasserqualität und -quantität ein Problem dar. In diesem Strategieforum wird über technisch wenig aufwendige Aufbereitungsmethoden, Strategien zur Einsparung von Wasser und Bodennutzungsmethoden berichtet, die die Wasserressourcen schützen.

Verschmutzungsüberwachung, **Umweltverträglichkeitsprüfung** **u. Notfallmaßnahmen**

Zwar werden diese Themen häufig als Domäne der Landesregierungen angesehen, aber die Kommunalverwaltungen errichten ihre eigenen Programme zur unabhängigen Verschmutzungsüberwachung vor Ort und verlangen Umweltverträglichkeitsprüfungen. In diesem Strategieforum werden Fälle von Notfallmaßnahmen für Umweltkatastrophen vorgestellt und es wird erörtert, in welcher Form das zu gründende International Sekretariat bei lokalen Umweltkatastrophen Hilfestellung geben kann.

Zukunftsorientierte **Landwirtschaft**

Hier werden Fälle vorgestellt, wie Kommunalverwaltungen den Trend zu biologischer Landwirtschaft unterstützen können und wie Städte der nördlichen Hemisphäre Gemeinde der südlichen Hemisphäre bei der Einführung solcher Verfahren am besten unterstützen können.

Technologietransfer u. **technische Unterstützung**

In Informationsaustausch über verfügbare Quellen technischer Unterstützung wird sich dieses Forum mit Strategien schnelleren Transfers von geeigneten Technologien in Städte und Gemeinden der Entwicklungsländer befassen. Die Diskussionsrunde wird Maßgaben für das Technologietransfer-Programm des zu gründenden Internationalen Sekretariats festlegen.

Thursday, September 6 **Securing and Protecting Safe** **Water Supplies**

Water supply is a basic duty of local government, but water quality and quantity are widespread problems in both the developing and industrialized world. This Strategy Session provides reports on low-tech water purification, water conservation strategies, and land use policies for water resource protection.

Pollution Monitoring, **Environmental Impact** **Assessment, & Emergency** **Management**

Often considered the arena of national governments, local governments are establishing their own programs to independently monitor local pollution and to require environmental impact assessments. In this Strategy Session we hear cases on the management of environmental emergencies, and consider the possible role of the Secretariat in assisting with local environmental emergencies.

Sustainable Agriculture

Cases are presented to demonstrate how local governments can support the trend towards organic farming, and how municipalities in the North can best assist localities in the South to establish sustainable agricultural practices.

Technology Transfer & **Technical Assistance**

As an information session on available technical assistance resources, this Strategy Session will focus on strategies for more rapid transfer of appropriate technologies to municipalities in the Third World. Discussion will establish parameters for the technology transfer program of the new Secretariat.

Rain Forest & Species **Protection**

Citizens and officials in the industrialized nations have turned growing attention to the devastation of tropical forest habitats. In this Strategy Session we contrast effective and failed programs with the aim of establishing new terms — and new partnerships — for North-South environmental cooperation.

Jueves 6 de Setiembre **Puesta a Salvo y Protección** **de la Provisión de Agua** **Inocua**

La provisión de agua es un deber básico del gobierno local, pero la calidad y cantidad del agua son problemas muy extendidos, tanto en el mundo en desarrollo como en el industrializado. Esta Sesión de Estrategia proporciona informes sobre purificación del agua con baja tecnología, estrategias para la conservación del agua y normas de actuación para el uso de la tierra de manera que se protejan los recursos de agua.

Vigilancia de la Contaminación, **Avaluación del Impacto** **Ambiental y Control de la** **Emergencias**

Aunque a menudo se consideraba campo de los gobiernos nacionales, los gobiernos locales están estableciendo sus propios programas para vigilar independientemente la contaminación local y para exigir evaluaciones del impacto ambiental. En esta Sesión de Estrategia oiremos casos sobre el tratamiento de emergencias ambientales y consideraremos el posible papel del Secretariado en la asistencia a emergencias ambientales locales.

Agricultura Sostenible

Se presentarán casos que demuestren cómo los gobiernos locales pueden apoyar la tendencia hacia el cultivo orgánico de la tierra y cómo las municipalidades del Norte pueden ayudar mejor a localidades del Sur en el establecimiento de usos agrícolas duraderos.

Transferencia de Tecnología **y Asistencia Técnica**

Como sesión de información sobre los recursos de ayuda técnica disponibles, esta Sesión de Estrategia se concentrará en las estrategias para una transferencia más rápida de las técnicas adecuadas a municipalidades del Tercer Mundo. La discusión establecerá parámetros para el programa del nuevo Secretariado de transferencia de tecnología.

Protección de Bosques **Tropicales y de Especies**

Los ciudadanos y funcionarios de las naciones industrializadas han prestado cada vez más atención a la devastación del hábitat de los bosques tropicales. En esta Sesión de Estrategia contrastamos los programas eficaces y los que han fracasado, con el objeto de establecer nuevos términos — y nuevas asociaciones — para la cooperación ambiental entre Norte y Sur.

Donnerstag, 6. September
Schutz des tropischen
Regenwaldes u. des
Artenreichtums

Bevölkerung und Kommunalpolitiker der Industrienationen widmen der Zerstörung des tropischen Regenwaldes wachsende Aufmerksamkeit. In diesem Forum werden wirksame und gescheiterte Programme gegenübergestellt mit dem Ziel, neue Formen — und neue Partnerschaften — bei der Zusammenarbeit zwischen Nord und Süd zum Thema Umweltschutz zu schaffen.



Catherine Smith, Impact Visuals



Donna DeCesare, Impact Visuals

Freitag, 7. September

Effektive Energienutzung

Wer das Ansteigen der Erdtemperatur verhindern will, beginnt damit, die vor Ort üblichen Praktiken zu überdenken. Über die Energiesparbemühungen von Kommunalverwaltungen hinaus beschäftigen wir uns mit einer Reihe von Technologien, Strategien und Bestimmungen, die Kommunalverwaltungen bei der Einführung energiesparender Maßnahmen für Privathaushalte und Gewerbe anwenden können.

Verkehr

Überall verpesten Autos die Luft in Straßen, Wäldern und Lungen. In diesem Forum werden erfolgreiche Programme zur Verkehrsreduzierung durch Stadtplanung, Verkehrsregelung und Straßengestaltung, Schienenverkehrssysteme und kommunale Gesetzgebung erörtert.

Stadtplanung u. -gestaltung

Wie sieht die lebenswerte, dauerhafte Umwelt der Stadt aus? In diesem Forum werden erfolgreiche Modelle des Makro-Management städtischen Wachstums erörtert. Strategien für die Eingliederung von Ureinwohnern, Grünflächen, landwirtschaftlichen Nutzflächen und von kulturellem Erbe in die städtische Landschaft werden erwogen.

Kontrolle u. Abschaffung ozonzerstörender Substanzen

Um internationale Abkommen voranzutreiben und zu unterstützen, entwickeln kommunale Verwaltungen der ganzen Welt politische Strategien zur Handhabung ozonzerstörender Substanzen durch Ihre Gesetzgebung. Hier werden die erfolgreichsten kommunalpolitischen Strategien zum "Ozonschutz" erörtert, sowie die strategische Rolle des zu gründenden Internationalen Sekretariats bei der Umsetzung dieser Strategien.

Strategien zur Reduzierung von Kohlendioxid

Hier werden Parameter für eine koordinierte weltweite Vorgehensweise kommunaler Verwaltungen zur Minimierung von Kohlendioxid-Emissionen in der Erdatmosphäre entwickelt. Konzepte wie Emissionbudget und -beschränkungen von Treibhausgasen und die zusätzliche Widerforstung werden erörtert.

Friday September 7th

Energy Efficiency

Preventing global warming begins with the reconsideration of traditional local practices. Looking beyond efforts to reduce local government energy consumption, we review an array of technologies, strategies, and regulations that local governments can employ to induce energy conservation by local businesses and residents.

Transportation

Everywhere the automobile is choking our streets, our forests, and our lungs. This Strategy Session reviews successful traffic reduction programs through urban planning, traffic management and street design, light rail systems, and municipal law.

Urban Planning & Design

What is a sustainable urban environment? This Strategy Session will review success stories in the macro-management of urban growth. We will consider the re-integration of indigenous species, green and agricultural spaces, and cultural heritage into urban landscapes.

Controlling & Eliminating Ozone Depleting Compounds

As both a catalyst for international agreements, local governments throughout the world are establishing policies to regulate the use of ozone depleting compounds within their jurisdictions. In this Strategy Session we review the most successful local "ozone protection" policies and strategize on the role that the Secretariat could play in expanding the adoption of these policies.

Carbon Dioxide Reduction Strategies

This Strategy Session will help develop parameters for a coordinated, worldwide local government effort to slow the accumulation of carbon dioxide in the Earth's atmosphere. Concepts such as "greenhouse gas budgeting" and compensatory reforestation will be explored.

Greening of Urban Areas

Tree planting is a central component to any carbon dioxide reduction strategy. By reviewing the most successful and ambitious urban greening programs, we also learn how strategic urban tree planting conserves energy and creates more liveable, biologically diverse urban environments.

Viernes 7 de Setiembre

Eficiencia en el Consumo y Produccion de Energia

Para impedir el calentamiento del globo terrestre hay que comenzar con un examen de los usos locales tradicionales. Yendo más allá de los esfuerzos para reducir el consumo de energía del gobierno local, examinamos un numeroso conjunto de técnicas, estrategias y reglamentos que pueden ser empleados por los gobiernos locales para inducir a las empresas y residentes locales a la conservación de energía.

Transporte

Por todas partes el automóvil está sofocando muestras calles, nuestros bosques y nuestros pulmones. Esta Sesión de Estrategia revisa programas exitosos de reducción del tránsito a través del planeamiento urbano, el control del tránsito y diseño de calles, los sistemas de transporte ferroviario ligero, y las leyes municipales.

Planeamiento y Diseño Urbanos

¿En qué consiste un ambiente urbano sustentable? En esta Sesión de Estrategia examinamos casos en que la macro-dirección del crecimiento urbano ha tenido éxito. Se considerarán estrategias para la reintegración de especies indígenas, de espacios verdes y agrícolas, y de la herencia cultural en medio del paisaje urbano.

Control y Eliminacion de los Compuestos que Reducen el Ozono

A la vez como estímulo y como ayuda a los acuerdos internacionales, los gobiernos locales a través de todo el mundo están estableciendo en sus jurisdicciones normas para regular el uso de compuestos que reduzcan el ozono. En esta Sesión de Estrategia examinamos las normas locales más exitosas de "protección del ozono" y trazamos el papel que el Secretariado podría desempeñar expandiendo la adopción de tales normas.

Estrategias para la Reduccion de Bióxido de Carbono

Esta Sesión de Estrategia ayudará a elaborar parámetros para un esfuerzo coordinado y a nivel mundial de los gobiernos locales para demorar la acumulación de bióxido de carbono en la atmósfera de la Tierra. Se examinarán ciertos conceptos tales como el de "presupuestando el gas de invernadero" y de reforestación compensatoria.



Donna DeCesare, Impact Visuals

Freitag, 7. September

Begrünung der Städte

Zentrale Komponente jeder Strategie einer Beschränkung von Kohlendioxid sind Wiederaufforstung und Baumpflanzung. Bei der Erörterung der erfolgreichsten und ehrgeizigsten Stadtbegrünungsprogramme wird vermittelt, inwiefern strategische Stadtbegrünung hilft, Energie zu sparen, und eine dauerhafte städtische Umwelt mit biologischer Vielfalt schafft.

Viernes 7 de Setiembre

Creacion de Zonas Verdes en Areas Urbanas

El sembrío de árboles o reforestación es un componente esencial de cualquier estrategia para reducción del bióxido de carbono. Al revisar los programas más exitosos y de gran alcance para el reverdecimiento urbano, nos enteramos también de cómo un estratégico sembrío de árboles en las ciudades conserva energía y crea ambientes urbanos más habitables y biológicamente diversos.

**Anruf zu
einem
Weltkongreß
der örtlichen
Verwaltungen
für eine
dauerhafte
Zukunft**

**Call to a
World
Congress of
Local
Governments
for a
Sustainable
Future**

**Llamada
Congreso
Mundial de
Gobiernos
Locales por
un Futuro
Sostenable**

**United Nations
General
Headquarters**

New York, USA
September 5-8
1990

Die Kongreß- Erklärung
ist auch auf Deutsch
vorhanden.

La declaración de
Congreso esta disponible
en Español

Summary

To secure an environmentally sustainable future, the world's local governments must begin a restructuring of social and economic life at the local level.

The problems of solid waste, water pollution, global warming, stratospheric ozone depletion, and environmental degradation in the Third World cannot adequately be addressed without a thorough mobilization at the local government level. As centers of industrialized life, the world's cities are the major sources of garbage, sewerage, chemical wastes, ozone depleting compounds and greenhouse gases. Standards for dealing with these wastes can be set at the national and international government levels, but these standards can only be implemented in an effective and timely way through local administration. Across the world, local governments are often in the best position to address environmental inconsistencies that are inherent in the development, construction, transportation, energy, agriculture and waste disposal practices of modern life.

Therefore, we call for the establishment of an International Secretariat for Local Environmental Initiatives to coordinate, assist, and promote local government innovation and implementation of sound environmental policy.

The Present Condition

Two centuries of industrialization and economic expansion have worked unprecedented changes upon the Earth's natural environment. The clearing of primeval forests; significant alteration of atmospheric chemistry; the contribution of large quantities of new wastes and chemical compounds to the air, soil, and water now threaten the habitability of the planet to thousands of species, including large populations of humankind. Three problems in particular threaten human society: global climate change, the depletion of stratospheric ozone, and environmental degradation in the developing world.

While we have long looked to the 21st century as an era for human advancement, scientists now warn with frightening unanimity of a century of environmental crisis. The prevention of such crisis will require dramatic and immediate changes in all aspects of economic and social life — changes that can only be tested, coordinated, and implemented through local government action.

The National & International Response

While warnings of environmental crisis have sounded for decades with little serious government action, the world's national governments have recently mobilized a full-scale diplomatic response. The initial standards of the Montreal Protocol are already being translated into laws and regulations in nations around the world. Through the assistance of international organizations, such as the United Nations, negotiations to strengthen the Montreal Protocol, reduce carbon dioxide emissions, clean the seas, protect tropical forests, and preserve Antarctica — to name a few — are currently underway at the highest government levels.

Counterbalancing these positive trends is a growing recognition that international diplomacy is too slow, that central government bureaucracies are too weighty, and that international and national agencies are too distant from many causes of environmental decline to sufficiently address the environmental challenges of the coming decades. Environmental policy makers have much to learn from recent experiences in Third World development, where local initiatives, though small in scale, are showing remarkable achievements.

National governments can set standards for sewerage treatment and waste reduction, but they cannot implement these standards. National governments can ban ozone destroying CFCs, but alone they cannot fully enforce these bans, or recapture and recycle existing stocks of CFCs in refrigerators, auto air conditioners, solid and flexible foams. National governments can steer society towards more energy efficient living, but they cannot oversee the transportation, construction, and waste reduction strategies, and the basic lifestyle changes that will actually conserve energy. Already, national governments face great difficulties in enforcing their own environmental laws, protecting the forests of their own lands, and providing the means for environmentally sustainable living to their own people, confirming the conclusion that present international and national governments alone lack the capacity to effectively implement sustainable environmental practice.

The Local Government Response

Local governments have also been timid to act in the face of overwhelming evidence of global environmental decline. While resources at the local government level have been scarce, they have been even more inhibited by a narrow and ineffectual conception of the domain of local government concern. The result has been a lack of local mobilization to address global problems that are largely rooted in local, day-to-day activity. Indeed, it is the world's industrial cities that produce most of the world's solid and liquid wastes, consume most of the world's fossil fuels, emit the majority of ozone depleting compounds and toxic gases, and give economic incentive to the clearing of the world's forests.

While local government resources have remained unmobilized, the momentum of a global environmental crisis now threatens to work unprecedented impacts upon local jurisdictions. Farm regions already burdened with overcultivation and agricultural chemicals face the certain trend towards drought and heat. Arid regions face extended desertification and loss of water supplies. Without the expenditure of many hundreds of billions of dollars in defensive infrastructure, the world's coastal cities face the dim prospect of ocean flooding and loss of water supplies due to saltwater intrusion. With continued destruction of forests and loss of arable land, many developing nations face migrations of still greater numbers into the poverty of megacities. In these cities, waste reduction and recovery has become a basic condition for future sustainability.

Fortunately, in the face of global challenges, many local governments have started taking singlehanded initiatives to address the root causes of environmental decline. From recycling systems and traffic reduction programs to local bans of CFCs and city-to-city Third World development partnerships, local governments are serving as laboratories for policy invention in the environmental arena. Local governments are now employing their direct and indirect regulatory authority; construction, transportation, traffic and energy planning authority; solid waste responsibilities; urban forestry programs; environmental impact review processes; purchasing powers; educational system authority; and sister city partnerships to address the environmental concerns of their constituents. Therefore, while broad policy parameters are being formulated at the international level, local governments are developing the thousands of concrete changes in economic, political and social behavior required to forestall an environmental crisis. The concrete innovations that they are testing are providing models for national level policies and programs.



A Call To Local Governments

While the essential contribution of local governments will always be rooted in the creativity and innovation that springs from their own communities, environmental policy making at the local government level would be greatly enhanced by more resources, technical assistance and information sharing. The processes of policy innovation and dissemination would also be greatly enhanced by greater cooperation on environmental problems between local governments of the world.

Therefore, to speed and increase the transmission of information on local environmental policy innovation; to provide technical assistance to implement specific environmental policies and programs; to lobby national and international governments and organizations to fund and cooperate in environmental pilot programs at the local government level; and to establish coordinated environmental initiatives among the world's local governments, we call for the establishment of an

International Secretariat for Local Environmental Initiatives: At the World Congress of Local Governments for a Sustainable Future

We further call upon the world's local governments and national municipal government associations to send authorized representatives to join in the constitution of the SECRETARIAT at this CONGRESS to be held on September 5-8, 1990 at the United Nations General Headquarters in New York.

Die Internationale Sekretariat für Lokale Umweltinitiativen

Bei der Entwicklung eines Konzepts für die koordinierte Aktion von Kommunalverwaltungen zur Bewältigung der globalen Umweltkrise hat das Center for Innovative Diplomacy mit nahezu 200 Kommunalpolitikern aus über 20 Nationen Gespräche geführt. Im Zuge dieser und weiterer Gespräche mit Leitern bedeutender Umweltorganisationen und nationaler Gemeindeverbände wurde der Gründung eines Internationalen Sekretariats eine zentrale Bedeutung für die Arbeit des Weltkongresses beigemessen.

Eine Reihe von Organisationen und Programmen ist zwar sehr effektiv bei der Entwicklung politischer Strategien und technischer Hilfen für die umweltpolitische Aktivität lokaler Regierungen, aber eine gemeinsame, vermittelnde und koordinierende Dachorganisation für lokale umweltpolitische Aktivitäten gibt es nicht. Aus diesem Grund sind koordinierte internationale Initiativen von kommunalen Verwaltungen nach wie vor sehr schwer umzusetzen. Hinzu kommt, daß kommunale Verwaltungen nicht mit einer gemeinsamen Stimme bei Landesregierungen, und großen internationalen Organisationen ansprechen können. Der Bedarf für dieses Internationale Sekretariat für Lokale Umweltinitiativen wird auch dadurch deutlich, daß die U.S. National League of Cities kürzlich eine Resolution verabschiedete, dieses Internationale Sekretariat zu unterstützen, und daß UNEP über die weiterführende Partnerschaft begeistert ist.

Der Gründungsausschuß

Das Sekretariatskonzept ist so weit gediehen, weil es die Überlegungen vieler prominenter Kommunalpolitiker widerspiegelt. Ein Gründungsausschuß überprüft und überarbeitet den Entwurf der Charta für das Sekretariat. Auf dem Weltkongreß wird diese überarbeitete Charta den Kongreßdelegierten zur Abstimmung vorgelegt.

The International Secretariat for Local Environmental Initiatives

In developing the concept for coordinated local government action to address the global environmental crisis, the Center for Innovative Diplomacy has held discussions with almost 200 local elected officials from more than twenty nations. As a result of these and other discussions — with leaders of major environmental organizations and national municipal associations — the Secretariat was given a central place on the World Congress business agenda.

While a variety of very effective organizations and programs exist to develop policy and technical resources for local environmental action, no common agency exists as an interface between these organizations and their activities. For this reason, coordinated international initiatives among local governments are still very difficult to achieve. In addition, local governments and affiliated organizations have no common voice to advance the local-level environmental agenda with national governments, major international organizations, and development agencies. The recent adoption of a U.S. National League of Cities resolution calling for the Secretariat, and UNEP's enthusiasm about an ongoing partnership with the proposed agency are demonstrations of the demand for an International Secretariat for Local Environmental Initiatives.

The Secretariat Charter Committee

The Secretariat concept has come so far because it represents the thinking of many outstanding leaders in local government. A Charter Committee has been organized to review and critique the draft Charter for the Secretariat. At the World Congress, this prominent Committee will present a final Charter proposal to the voting Congress delegates.

El Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales

Durante el proceso de desarrollo del concepto de acción coordinada ante la crisis ambiental, el Centro para la Diplomacia Innovativa se ha reunido con casi 200 oficiales elegidos locales, provenientes de más de 20 países. Como resultado de estas y otras discusiones — con líderes de principales organizaciones ambientales y asociaciones nacionales municipales — al tema de la creación del Secretariado, se le ha concedido un lugar principal en la agenda del Congreso Mundial.

Aunque existe una variedad de organizaciones y programas que desarrollan políticas y difunden asistencia técnica para acción ambiental local, no hay ninguna agencia común que actúe como coordinador de estas entidades y sus acciones. Es por esta razón que es tan difícil realizar iniciativas internacionales entre gobiernos locales. Tampoco tienen los gobiernos locales y sus organizaciones afiliadas una voz común para avanzar la agenda ambiental local ante los gobiernos nacionales, las organizaciones internacionales, y las agencias de desarrollo. La reciente adopción de un llamado por parte de la Liga Nacional de Ciudades (EEUU), que recomienda la creación de un Secretariado, y el entusiasmo en la UNEP sobre la posibilidad de una cooperación continua con la propuesta agencia, demuestra el nivel de la demanda que existe por la creación de un Secretariado Internacional para Iniciativas Ambientales Locales.

El Comité de Fundadores del Secretariado

El concepto del Secretariado se ha impulsado hasta este punto porque representa las opiniones de muchos ilustres líderes de gobierno local. Se está organizando un Comité de Fundadores del Secretariado para repasar y criticar al borrador de la Carta Constitucional del Secretariado. En el Congreso Mundial, este notable Comité presentará a los delegados votantes del Congreso, una copia final de la propuesta Carta Constitucional.

Wahlberechtigung

Teilnehmer, die auf den Arbeitssitzungen des Kongresses am Samstag, dem 8. September abstimmen wollen, müssen sich auf dem Kongreß als Repräsentanten Ihres Bürgermeisters, Ihres Stadtober Gemeinderates oder Ihrer Kanzlei ausweisen. Damit eine regionale Übervorteilung bei der Wahl vermieden wird, kann jede Kommunalverwaltung nur einen stimmberechtigten Delegierten entsenden. Die stimmberechtigten Kongreßdelegierten werden die Charta für das neue Internationale Sekretariat verabschieden und den ersten Vorstand wählen. Die Wahlberechtigung wird bei der Anmeldung im Kongreßbüro in New York City ausgestellt.

Nominierung für den Vorstand des Sekretariats

Alle Kongreßteilnehmer erhalten vor Kongreßbeginn Informationen über das Nominierungsverfahren.

Sekretariatsprogramm

Als Kongreßteilnehmer helfen Sie mit, das Sekretariatsprogramm mit Berichten und Empfehlungen zu gestalten.

Weiteres Vorgehen im Anschluß an den Kongreß

Im Anschluß an den Kongreß wird der Vorstand einen Generalsekretär ernennen, der das Programm weiterentwickelt und Gelder für die Arbeit des Sekretariats aufbringt. Formelle Gespräche mit dem Internationalen Gemeindeverband (IULA) werden eingeleitet um zu klären, ob das Sekretariat als ein Zweig dieser weltweiten Organisation kommunaler Verwaltungen erwogen wird.

Congress Voting Credentials

Participants wishing to vote as delegates at the Congress Business Sessions on Saturday, September 8th must present documentation from their Mayor, Council, or Clerk designating them as municipal representative to the Congress. To minimize regional bias in Congress deliberations, each local authority will be permitted only one voting delegate. Voting delegates to the Congress will adopt the Charter for the new Secretariat, and will elect the Secretariat's first Executive Council. Documentation for voting credentials can be provided at the Congress registration desk upon arrival in New York City.

Nominations for Executive Council

Nomination procedures for positions on the Secretariat Executive Council will be mailed to all registered Congress participants prior to the Congress.

Secretariat Program

As a Congress participant, you will help shape the Secretariat program through reports and recommendations made in the Strategy Sessions.

Following The Congress

Following the Congress, the Executive Council will appoint a Secretary-General, who will continue to develop the program and raise the Secretariat endowment. Formal discussions with the International Union of Local Authorities will be initiated to consider making the Secretariat a branch of the world's major organization of local government.

Credenciales para votar en el Congreso

Participantes que desean votar como delegados en las sesiones de negocios del Congreso, que se efectuarán el Sábado 8 de Setiembre, deben presentar documentación proveniente de su alcalde, consejo municipal, o archivero o municipal, que designa al portador como el representante municipal al Congreso. Con el motivo de minimizar los prejuicios regionales en las deliberaciones del Congreso, se permitirá solamente un delegado votante a cada autoridad local. Los delegados votantes ratificarán a la Carta Constitucional del nuevo Secretariado, y elegirán al primer Comité Ejecutivo del Secretariado. La documentación para credenciales de votación pueden presentarse en la mesa de matrícula del Congreso cuando los delegados llegan a Nueva York.

Nominación del Comité Ejecutivo

Anterior al Congreso, las instrucciones de nominación para los puestos del Comité Ejecutivo del Secretariado serán enviados por correo a los delegados matriculados.

Programa del Secretariado

En su posición de delegado al Congreso, Ud. participará en la formación del programa del Secretariado, por medio de los informes y las recomendaciones presentadas a las Sesiones de Estrategia.

Siguiente al Congreso

Siguiente al Congreso, el Comité Ejecutivo nombrará un Secretario General, quien continuará en el desarrollo del programa y el aumento de la dotación del Secretariado. Se iniciará discurso formal con la Unión Internacional de Autoridades Locales, con motivo de incorporar al Secretariado como asociado a esta principal organización mundial de gobiernos locales.



ALLGEMEINE INFORMATION

Tagungsort

Alle Sitzungen finden im Hauptgebäude der Vereinten Nationen, First Avenue und 44th Street in Manhattan statt. Mahlzeiten werden sowohl im Gebäude der Vereinten Nationen als auch im Roosevelt Hotel eingenommen. Das Roosevelt Hotel befindet sich an der Madison Avenue und 45th Street und ist sechs Straßenzüge vom U.N.-Gebäude entfernt.

Kongreßbüro

Das Kongreßbüro und die Anmelde-schalter befinden sich im zweiten Stock des Roosevelt Hotels und sind für Anmeldungen von 12.00 bis 22.00 Uhr am Dienstag, 4. September und von 8.30 bis 17.00 Uhr am Mittwoch, 5. September geöffnet.

Kongreßsprachen

Die offiziellen Kongreßsprachen sind English, Spanisch, und Deutsch. Während der Plenar- und Strategieforen wird in diesen Sprachen simultangedolmetscht. Bei genügender Nachfrage kann unter Umständen auch in Französisch gedolmetscht werden.

Beiträge der Teilnehmer

Wenn Sie über eine Umweltpolitische Maßnahme, ein Umweltprogramm oder eine umwelt-politische Innovation Ihrer Kommunal-verwaltung berichten möchten, senden Sie bitte eine einseitige englischsprachige Zusammenfassung Ihres Beitrags direkt an den: Kongreßdirektor, Mr. Jeb Brugmann, 45 Rice St., Cambridge, MA 02140 USA
Telefon und Fax: 617-491-6124
Telex 650-372-0732 MCIUW

Kongreßbericht

Ein Kongreßbericht mit den Einzelheiten über Redner und Programm wird allen angemeldeten Kongreßteilnehmern nach dem 30. Juni 1990 zugesandt.

Versicherung

Die Vereinigten Staaten bietet Besuchern keine freie Krankenbehandlung. Es wird Teilnehmern daher dringend geraten, vor der Abreise eine Reise- und Krankenversicherung abzuschließen.

GENERAL INFORMATION

Congress Venue

All Congress sessions will be conducted at the United Nations Headquarters at First Avenue and 44th Street in Manhattan. Congress meals will be held both at the United Nations and in the Roosevelt Hotel. The Roosevelt Hotel, on Madison Avenue and 45th Street, is a six block walk from the U.N.

Congress Office & Registration Desk

The Congress Office and Registration Desk will be located on the second floor of the Roosevelt Hotel, and will be open for registration from 12.00-22.00 on Tuesday, September 4th, and from 8.30-17.00 on September 5-8.

Congress Languages

The official languages of the Congress will be English, German, and Spanish. Simultaneous interpretation into these languages will be available at plenary, strategy, and business sessions. French interpretation may be provided subject to sufficient interest.

Presentations

If you would like to make a presentation on an environmental policy, program, or innovation of your local government, please send a one-page summary of your presentation in English directly to: Congress Director, Mr. Jeb Brugmann, 45 Rice St., Cambridge, MA 02140 USA
Telephone & Fax: 617-491-6124
Telex: 650-372-0732 MCIUW

Congress Bulletin

A Congress Bulletin detailing the final speakers and program will be mailed to all registrants after June 30, 1990.

Arrivals

New York City is serviced by two international airports, the John F. Kennedy International Airport and Newark International Airport in New Jersey. Regular coach and taxi services operate. The recommended coach service stop is Grand Central Station. The United Nations and the Roosevelt Hotel are both a short taxi ride, or a four block walk, from this location. Coach fares are approximately \$10.00. Taxi fares from either airport can be as high as \$30.00. All participants will be responsible for their own transport into the City.

Insurance

Free health care is not available in the United States. Delegates are urged to arrange for their own health and travel insurance coverage prior to departure.

DATOS GENERALES

Local del Congreso

Todas las sesiones del Congreso se realizarán en la Sede de la Organización de las Naciones Unidas, situada en el cruce de First Avenue y 44th Street, en Manhattan. Las comidas serán servidas tanto en la misma Sede como en el Roosevelt Hotel. Dicho hotel, situado en el cruce de Madison Avenue y 45th Street, queda a seis cuadras de la ONU.

Oficina del Congreso y Carpeta de Inscripción

La Oficina del Congreso y la Carpeta de Inscripción estarán situadas en el segundo piso del Roosevelt Hotel y estarán abiertas para la inscripción el martes 4 de setiembre, de las 12.00 a las 22.00 horas y desde el 5 hasta el 8 de setiembre, de 8.30 a 17.00.

Idiomas del Congreso

Los idiomas oficiales del congreso son el inglés, el alemán y el español. Habrá interpretación simultánea en dichos idiomas durante las sesiones plenarias, las de estrategia y las internas. Se proporcionará también interpretación en francés si hay suficientes personas interesadas en ello.

Ponencias

Si Ud. desea hablar sobre directrices, programas, o innovaciones ambientales de su gobierno local, sírvase enviar un sumario de una página, en inglés, de su ponencia, al Director del Congreso, Mr. Jeb Brugmann, 45 Rice St., Cambridge, MA 02140 USA
Teléfono: 617-491-6124
Telex: 650-372-0732 MCIUW.

Boletín del Congreso

Después del 30 de junio de 1990, se les enviará por correo a todos los inscritos en el Congreso un Boletín detallando el programa final y los nombres de los oradores.

Llegada

La Ciudad de Nueva York tiene dos aeropuertos internacionales: el John F. Kennedy International Airport y el Newark International Airport, situado en New Jersey. Hay un servicio regular de autobuses y taxis. A los que se sirvan del autobús, se les recomienda bajarse en



Hazel Hankin, Impact Visuals

Grand Central Station. De esta estación a la ONU y al Roosevelt Hotel hay un trayecto muy corto en taxi y sólo cuatro cuadras de distancia a pie. El pasaje en ómnibus cuesta alrededor de \$10.00 (US). La carrera en taxi desde cualquiera de los dos aeropuertos puede llegar a costar hasta \$30.00. El transporte del aeropuerto a la ciudad es responsabilidad de cada participante.

Seguros

En los Estados Unidos no hay asistencia médica gratuita. Se insta a los delegados a hacer arreglos para su seguro médico y de viaje antes de salir de su país. El seguro debe proteger de una manera económicamente adecuada en el caso de que los arreglos para alojamiento y viaje sufran algún inconveniente.

Weltkongreß der örtlichen Verwaltungen für eine dauerhafte Zukunft	The World Congress of Local Governments for a Sustainable Future	Congreso Mundial De Gobiernos Locales Para Un Futuro Sostentable
---	---	---



ANMELDUNG

Anmeldegebühren

Alle Teilnehmer müssen sich anmelden und die vorgeschriebenen Gebühren entrichten. Alle Beiträge lauten auf amerikanisches Dollar.

Reigierungs/ Nichtstaatliche Organisationen

- Bei Erhalt vor 30. Juni 1990 \$450.00
- Bei Erhalt nach 30. Juni 1990 \$550.00

Vertreter von Unternehmen

- Bei Erhalt vor 30. Juni 1990 \$550.00
- Bei Erhalt nach 30. Juni 1990 \$650.00

Anmeldegebühren pro Tag \$140.00

Anmeldung und Teilnahmebeschränkungen

Da nur begrenzte Kapazitäten für den Kongreß zur Verfügung stehen, werden Anmeldungen unter den folgenden Voraussetzungen angenommen:

Alle Interessenten (Kommunalpolitiker, Vertreter von Unternehmen Nichtstaatliche Organisationen) können sich ab sofort anmelden. Die Anmeldungen werden mit dem Eingangsdatum versehen. Während der ersten Anmeldefrist bis zum 15. Juni 1990 werden nur Anmeldungen kommunaler Vertreter und Beamter bearbeitet. Kommunale Vertreter und Beamter werden dringend gebeten, Ihre Anmeldungen während dieser Anmeldefrist einzusenden. Nach dem 15. Juni 1990 werden Anmeldungen in der Reihenfolge des Eingangs bearbeitet, bis die maximale Teilnehmerzahl erreicht ist. Die Zahl der Teilnehmer aus den U.S.A. ist auf 250 beschränkt, damit eine entsprechende Zahl von Teilnehmern aus anderen Ländern gewährleistet ist.

Städtepartnerschafts-Bonus

Die Teilnahme von Partnerstädten wird gefördert: bis zum Anmeldeschluß am 1. August 1990 kann jeder kommunale Entscheidungsträger bei seiner Anmeldung einen Politiker aus jeder seiner Partnerstädte zue ermäßigten Anmeldegebühr (US\$450) anmelden.

Rechte für registrierte Teilnehmer

Alle vollzahlenden Teilnehmer sind berechtigt:

- zur Teilnahme an allen Sitzungen und Foren
- zum Erhalt der Kongreßunterlagen und -dokumente
- zum UNO Bankett am 5. September
- zum Mittagessen (laut Sonderinteresse) am 6. September
- zum Empfang am 6. September
- zum Kongreßschlussfeier am 8. September

Tagesteilnehmer sind berechtigt zur Teilnahme an den Sitzungen des bestimmten Tages, und zum Erhalt der Kongreßunterlagen und -dokumente.

Hotelunterbringung

Eine begrenzte Anzahl Hotelzimmer (400) zu angemessenen Preisen (\$89 U.S. pro Nacht) wird in der Reihenfolge der Anmeldungen innerhalb der Anmeldefrist bis zum 1. August 1990 beim Roosevelt Hotel, Madison Avenue und 45st Street, vermittelt. Das Roosevelt Hotel ist ein großes Hotel mit europäischem Standard, internationales Publikum ist hier zu Gast. Wenn Sie ein Zimmer reservieren möchten, füllen Sie bitte das den Anmeldeunterlagen beigefügte Reservierungsformular aus.

REGISTRATION

Fees

Registration and payment of fees by all participants is essential. All fees are quoted in United States Dollars. The registration fee will include two Congress banquets, one lunch, an evening reception, and morning refreshment breaks. You must make private arrangements for all other meals.

Governmental/Non-profit

- Received before June 30, 1990 \$450.00
- Received after June 30, 1990 \$550.00

Corporate

- Received before June 30, 1990 \$550.00
- Received after June 30, 1990 \$650.00

Daily Registration \$140.00

Acceptance & Limitations

Due to limited Congress capacity, registrations will be accepted on the following terms:

All interested parties (government, corporate, NGO) are invited to send their applications at any time. Congress registration applications will be dated upon receipt. During an early registration period ending on June 15, 1990, only applications of elected and appointed officials of local governments will be processed. Local officials are strongly urged to submit their applications during this time period. After June 15th, all applications will be processed on a first-come-first-serve basis, with priority given to full paying applicants, until capacity is reached. To secure registration for participants from outside of the United States, registration of U.S. residents is limited to 250 persons.

Sister City Benefits

To encourage the participation of "sister cities" or "friendship cities" in the Congress, each registering local official can register one official from each of their sister cities at the reduced fee (\$450.00) until the August 1st registration deadline.

Registration Entitlements

All full paying delegates are entitled to:

- attend all Congress sessions,
- receive all Congress informational materials,
- attend the U.N. banquet on September 5th,
- attend the special interest luncheon on September 6th,
- attend the evening reception on September 6th,
- attend the Congress closing banquet on September 8th.

Day delegates are entitled to attend the day's sessions, and will receive the Congress informational materials.

Hotel Accommodations

A limited number (400) of very reasonably priced rooms (\$89 U.S. per night) are being held on a first come, first serve basis at the Roosevelt Hotel, on Madison Avenue and 45th Street, until August 1, 1990. The Roosevelt is a large, European-style, standard class hotel which caters to international visitors on U.N. and related business. Various Congress meetings and meals will also be held at this hotel. To reserve a room, complete the hotel reservation form included in the Congress registration materials.

INSCRIPCIÓN

Derechos de Inscripción

La inscripción y el pago de derechos por todos los participantes es algo indispensable. Todos los derechos tienen que pagarse en dólares estadounidenses. Los derechos de inscripción incluyen dos banquetes del Congreso, un almuerzo, una recepción vespertina y colaciones mañaneras durante los recesos. Para las otras comidas, el participante debe hacer sus propios arreglos.

Organización Gubernamental o Privada

- Recibidos antes del 30 de junio de 1990 \$450.00
- Recibidos después del 30 de junio de 1990 \$550.00

Corporación

- Recibidos antes del 30 de junio de 1990 \$550.00
- Recibidos después del 30 de junio de 1990 \$650.00

Inscripción para el día \$140.00

Aceptación y Límites de la Inscripción

Debido a que el Congreso tiene una capacidad limitada, las inscripciones se recibirán según los términos siguientes. Se invita a todas las partes interesadas (organizaciones gubernamentales, privadas, y corporaciones) a enviar su solicitud en cualquier momento. Las solicitudes de inscripción para el Congreso se fecharán en el orden en que se reciban. Durante el primer período de inscripción, que termina el 15 de junio de 1990, sólo se tramitarán las solicitudes de funcionarios elegidos y nombrados por los gobiernos locales. Se recomienda urgentemente a los funcionarios locales que presenten su solicitud durante este período. Después del 15 de junio, las solicitudes se tramitarán en orden de llegada, dando prioridad a las que tengan el total de derechos pagados, hasta que se complete la capacidad del Congreso. Para asegurar la inscripción de participantes de fuera, se ha establecido un tope de 250 plazas para residentes de los EE.UU.

Ventaja para "Ciudades Hermanas"

Para animar a la participación de "ciudades hermanas" o "ciudades amigas" en el Congreso, cada funcionario local a cargo de la inscripción puede inscribir a un funcionario de cada una de sus "ciudades hermanas" al precio más bajo de inscripción (\$450.00), hasta el plazo final de inscripción del 1 de agosto.

Derechos de los Inscritos

Todos los delegados que hayan pagado la cuota completa tienen derecho a:

- asistir a todas las sesiones del Congreso
- recibir todas las notas informativas del Congreso
- asistir al banquete de la ONU el 5 de setiembre
- asistir al almuerzo de "intereses especiales" el 6 de setiembre
- asistir a la recepción nocturna el 6 de setiembre
- asistir al banquete de clausura del Congreso el 8 de setiembre

Los delegados por día tienen derecho a asistir a las sesiones del día, y recibir las notas informativas del Congreso.

Alojamiento en Hotel

En el Roosevelt Hotel, situado en el cruce de Madison Ave. y 45th St., se ha reservado hasta el 1 de agosto de 1990, 400 cuartos de US \$89.00 por noche, para alquilarse a los congresistas de acuerdo a su orden de llegada. El Roosevelt es un hotel amplio, de estilo europeo, que complace a los visitantes extranjeros que viajan por asuntos de la ONU. Hay que llenar el formulario para reservación de hotel.



Kongreß Anmeldeformular / Registration Form / Formulario de Inscripción

Bitte in Druckschrift oder mit Maschine schreiben / Please Print or Type in English / Sírvase de escribir en inglés con letra de imprenta o a máquina

First Name _____ Family Name _____

Title _____ City or Organization _____

Address _____

Work Telephone _____ Telex/Facsimile _____

Male Female Language Preference: English German Spanish

Languages Spoken _____

Please indicate which days you will be attending: Wednesday Thursday Friday Saturday

Special requirements: Vegetarian Wheelchair Other: _____

I will be applying to serve as voting delegate from my local authority.

I would like to give a presentation at the Congress. (Send one page, English-language summary.)

I will be joined by a colleague(s) from our Sister/Friendship City. Name(s) _____

Sitzungs-Anmeldung/Session Registration/Inscripción para las Sesiones

Bitte in bevorzugter Reihenfolge die Gruppen der Strategieforen nummerieren:

For each set of Strategy Sessions, please number in order of preference:

En cada grupo de Sesiones de Estrategia, sírvase numerarlas en orden de preferencia:

Wednesday, September 5th

- Recycling and Reuse of Solid Waste
- Restructuring Society for Waste Reduction
- Management of Waste Sites

Friday, September 7th

- Morning Strategy Sessions
- Energy Efficiency and Construction
 - Transportation
 - Urban Planning and Design
- Afternoon Strategy Sessions
- Controlling & Eliminating Ozone Depleting Compounds
 - Carbon Dioxide Reduction Strategies
 - The Greening of Urban Areas

Thursday, September 6th

- Morning Strategy Sessions
- Composting and Innovation in Sewerage Treatment
 - Securing and Protecting Safe Water Supplies
 - Pollution Monitoring, Impact Assessment, Emergency Management

Special Interest Lunch

Topic of special interest: _____

Afternoon Strategy Sessions

- Sustainable Agriculture
- Technology Transfer & Technical Assistance
- Rain Forest & Species Protection

Anmeldegebühr/Registration Fee/Derechos de Inscripción

Please check appropriate category:

Until June 30, 1990

After June 30, 1990

Daily Registration

Sister City Partner

Name of partner from Sister City, and name of city _____

Government & NGO

- \$450.00
- \$550.00
- \$140.00 per day
- \$450.00

Corporate

- \$ 550.00
- \$ 650.00

Amount enclosed US \$ _____ Signature & Date _____

Die Zahlung ist in U.S. Dollars vorzunehmen. Delegierte aus Übersee sollten die Überweisungen über Internationale Banken per Scheck, zahlbar an einer amerikanischen Bank, mit dem Vermerk "World Congress-CID" vornehmen.

Make payment in U.S. dollars only. U.S. residents may pay by personal or business check. Overseas delegates should pay by International Bank Draft, payable on a U.S. bank. Make all checks payable to "World Congress-CID."

Efectúe los pagos sólo en dólares estadounidenses. Los residentes de los EEUU pueden pagar con cheque personal o comercial. Los delegados de ultramar deben pagar con un Giro Bancario Internacional, pagadero en un banco norteamericano. Haga todos los cheques a nombre de "World Congress-CID".

All checks u. kompletten Unterlagen sind zu senden an/Send all checks & completed forms to/Envíe todos los cheques y formulario llenados a: Mr. Jeb Brugmann, Congress Director, Center for Innovative Diplomacy, 45 Rice Street, Cambridge, Massachusetts 02140 USA

Vereinbarung bei Stornierung / Cancellation Policy / Normas para Cancelaciones

In dem Falle einer Stornierung ist von dem Delegierten eine schriftliche Mitteilung über eine unmögliche Teilnahme an den Kongreß Direktor vorzunehmen. Wenn die Mitteilung vor dem 5. August eingeht, werden 65% der Anmeldegebühren rückerstattet.

In the case of cancellation, delegates are required to inform the Congress Director in writing of their inability to attend. If notification is received before August 5th, 65% of your registration fee and accommodation deposit shall be refunded. No refunds will be issued after August 5, 1990.

Si hay que cancelar su inscripción, es necesario que los delegados informen por escrito, al Director del Congreso. Si se recibe la notificación antes del 5 de agosto, se reembolsará el 65% de los derechos de inscripción y del depósito para alojamiento. No habrá reembolso después del 5 de agosto de 1990.

Hotel Anmeldung / Hotel Reservations / Formulario para Reservación del Hotel**The Roosevelt Hotel** Madison Avenue at 45th Street, New York, New York 10017 Telephone: 212-661-9600

Bitte in Druckschrift oder Maschine schreiben / Please Print or Type in English / Sírvase de escribir en inglés

First Name _____ Family Name _____

Title _____ City or Organization _____

Address _____

Work Telephone _____ Telex/Facsimile _____

Ein Block von Zimmern wird im Roosevelt Hotel bis 1. August 1990 reserviert. Nach diesem Tag können Reservierungen nur noch auf der Basis freier Kapazitäten vorgenommen werden. Alle Reservierungen sind garantiert nur bis 16.00 Uhr an dem Tag der Ankunft, ausgenommen die Reservierungen mit einer Vorauszahlung von \$105.00/Zimmer. Bei Nichtinanspruchnahme der Zimmer erfolgt keine Rückerstattung der Vorauszahlung — auch kein Teilbetrag. Es können Reservierungen durch Veranstalter erfolgen per Internationalen Bankenscheck (nur U.S. Dollars) wie oben bereits angeführt. Ausserdem können auch direkt Reservierungen erfolgen bei Verwendung der führenden Kredit-Karten mit der Erwähnung "World Congress of Local Governments".

A block of rooms is being held at the Roosevelt Hotel until August 1, 1990. After this date, reservations will be accepted on a space-available basis only. Reservations will be held until 16.00 on the date of arrival unless guaranteed by a \$105.00 non-refundable advance deposit per room. You may guarantee a room through us by check (U.S. dollars only) or international bank draft. You may also directly guarantee a room by using a major credit card. Just say you are attending the "World Congress of Local Governments" when you make your reservation.

Hay un grupo de cuartos reservados en el Roosevelt Hotel hasta el 1 de agosto de 1990. Después de esta fecha, sólo se aceptarán reservaciones si hay sitio disponible. La reservación se conservará sólo hasta las 16.00 horas del día de llegada, a menos que esté garantizada por un depósito previo no reembolsable de \$105.00 por cuarto. Se puede garantizar cuarto a través de nosotros por medio de cheque (solamente en dólares estadounidenses) o Giro Bancario Internacional. Se puede también garantizar cuarto usando una tarjeta de crédito bien conocida. Al hacer la reservación, hay que decir que uno va a asistir al "World Congress of Local Governments."

Arrival date/time _____ Departure date/time _____

Airline _____

Bitte ankreuzen die gewünschte Zimmer(n):

 Einzelzimmer \$89 Doppelzimmer \$89 (Ich benötige zwei Doppelbetten) Zusätzliche Personen, \$25./Person.

Die Zimmer unterliegen weitem Raten, wie 8.25% Mehrwertsteuer, 5% Hotelgewerbsteuer, und \$2./Zimmer und Nacht.

Ich werde das Zimmer teilen mit _____

Please indicate your choice and number of rooms:

Sírvase indicar qué clase de cuarto y cuántos quiere:

 Single \$89 Double \$89 (I need two double beds) Additional occupancy, \$25/person.

Room rates are subject to 8.25% sales tax, 5% hotel occupancy tax, plus \$2.00 per room, per night.

I will be sharing the room with _____

 Individual \$89 Para dos \$89 (Necesito dos camas dobles) Ocupantes Adicionales: \$25 por persona.

El precio de los cuartos está sujeto, por noche, a un impuesto de venta de 8.25%, a un impuesto de habitación en hotel de 5% y además a \$2.00 por cuarto.

Voy a compartir el cuarto con _____

 Beiliegend ist meine Vorauszahlung von U.S. \$105./Zimmer. **Gesamt vorauszahlung \$** _____ Enclosed is my deposit of U.S. \$105.00 per room. **Total deposit \$** _____ Incluyo mi depósito de U.S. \$105.00 por cuarto. **Depósito total: \$** _____

Der Scheck sollte den Vermerk haben "World Congress-CID" / Make check payable to "World Congress-CID" / Hacer cheque pagadero a "World Congress-CID"

Die kompletten Unterlagen senden an: / Mail completed form to: / Envíe por correo el formulario llenado a:

Mr. Jeb Bruggmann, Congress Director, Center for Innovative Diplomacy, 45 Rice Street, Cambridge, Massachusetts 02140 USA

Bitte eine Kopie anfertigen für Ihre Unterlagen.

Please make a copy of this form for your files.

Tenga la bondad de sacar una copia de este formulario para su archivo personal.



PROGRAM CREDITS

Design & Production

Sue Niewiarowski/The GreenGroup

Photography

Impact Visuals

Printing

Kenny The Printer

Grant Support

Organization of The World Congress
has been supported by generous
grants from:

The Max and Anna Levinson
Foundation

The Mertz-Gilmore Foundation

The Charles Stewart Mott Foundation

The Sequoia Foundation

The Stern Fund



**Weltkongreß
der
örtlichen
Verwaltungen
für eine
dauerhafte
Zukunft**

**The World
Congress
of Local
Governments
for a
Sustainable
Future**

**Congreso
Mundial De
Gobiernos
Locales Para
Un Futuro
Sostentable**